

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **26 (1958)**

Heft 12

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



DER KREIS

LE CERCLE

THE CIRCLE

XXVI. Jahrgang/Année/Year

Nr. 12/1958

Unsere Weihnachtsfeier

findet in der Samstag-Nacht des 20. Dez. im gleichen Hause und im gleichen grossen Saal wie das Herbstfest statt. *Die Weihnachtsansprache eines katholischen Priesters* und das grosse *Weihnachtsspiel* «Die Erzählung des alten Hirten» von Walter Bauer werden ihr, neben rezitatorischen und musikalischen Darbietungen, eine besondere Festlichkeit geben. Am Sonntag, den 21. Dez., zwischen 17 und 18 Uhr wird im «Fröhlichen Ausklang» unser Kamerad Eugen sehr schöne farbige Lichtbilder zeigen, die er als Mitglied der schweizerischen Himalaya-Expedition aufgenommen hat.

Wir betonen ausdrücklich, dass das Weihnachtsfest vom Samstag Abend *ausschliesslich* für unsere Abonnenten bestimmt ist. Gäste können nur zu der Nachfeier am Sonntag Nachmittag und selbstverständlich auch am 31. Dezember eingeführt werden. Eintritt für Abonnenten: Fr. 3.30, Gästekarte (nur für Sylvester gültig!) Fr. 5.—

Notre fête de Noël

aura lieu samedi soir, 20 décembre, dans les mêmes locaux que la fête d'automne. L'allocation de Noël par un prêtre catholique, la pièce de théâtre de Walter Bauer, «Le conte des vieux bergers», les productions récitées et musicales, sauront donner un air de fête particulier à cette soirée. Dimanche 21 décembre, de 17 à 18 heures, réunion amicale, notre ami Eugène nous montrera, à cette occasion, de très belles diapositives en couleurs qu'il a prises en qualité de membre de l'expédition suisse à l'Himalaya.

Nous insistons sur le fait que la fête de Noël du 20 décembre est strictement réservée à nos abonnés. Par contre, le lendemain, dimanche, 21 décembre, de même que le 31 décembre, les personnes non abonnées seront admises. Entrée pour nos abonnés: Fr. 3.30. Cartes d'hôtes (valable seulement pour Sylvestre) Fr. 5.—

Ein Dank von Zürich nach Basel

Am Ende dieses Jahres ist es uns ein Bedürfnis, Ernest, Werner, Karli und sämtlichen Getreuen in der «Isola» unseren herzlichsten Dank zu sagen. Nicht nur, dass wir in der «Isola» nun einen schönen Klub für unsere Kameraden haben, sondern «Der Kreis» hat auch durch das Bestehen des «Isola Klubs» einen ausserordentlich erfreulichen Zuwachs an Abonnenten für die Zeitschrift erhalten. Für beides sei Ernest und seinen Helfern herzlich gedankt.

Der Kreis.

Die neuen Ausweiskarten für 1959

müssen bereits mit dem Januarheft verschickt werden, weil der *Maskenball* schon auf den 7. Februar fällt. Die Einzahlungsscheine liegen diesem Weihnachtsheft bei. Um uns Kontrolle und Versand zu erleichtern, bitten wir um Einzahlung bis zum 10. Januar. Wir danken Ihnen schon heute für Ihr Entgegenkommen.

Der Kreis.

Les nouvelles cartes de légitimation pour 1959

devront être envoyées en même temps que le journal de janvier car le *bal masqué* a lieu, cette année, le 7 février déjà, nous joindrons à l'édition de Noël les bulletins de versement. Pour nous en faciliter le contrôle et l'envoi nous vous prions de nous faire parvenir vos versements jusqu'au 10 janvier. — Nous vous remercions par avance de votre obligeance.

Le Cercle.

Die Zweifarbedrucke in dieser Weihnachtsnummer

haben unser Zeitschrift-Budget mehr belastet als wir dachten. Wer uns einen kleinen Beitrag daran spenden kann, dem sind wir herzlich dankbar.